

نومرو ۲۴ — ۷ رمضان ۱۳۲۹

پنجشنبه کونلری نشر اولتور

۱۸ آغستوس ۱۳۲۷

بالجی در سعادت پوسته خانه سته
تصوف جریده سی نامه کوندر لملیدر.
قوطلو نومروسی ۱۴۳

شرائط اشترا

سنه لکی ممالک عثمانیه ایچون
۳۰ غروش ، مصر و ممالک اجنبیه
ایچوز ۷ فراقدر .

تصوف

صاحب امتیاز و سر محرری
اورفه مبعوثی

شیخ صفوت

مرکز توزیمی باب عالی جاده سنده
جمعیت کتبخانه سیدر

نسخه سی ۲۰ پاره در

التصوف کله آداب : ابو حفص عمر بن مسلمه

عرفای امتک مقالات عارفانه لرینه تصوفک صحیفه لری آچیقدر

تصوفه متعلق مباحث شتادن باحث و مکارم اخلاق اسلامیتک تعمیمنه خادم مجله معنویه در

چیش غمله ناقبا محصور ایسه پیراهن
حدالله خاکبای آصفیدر مامن

نوله زیب بزم عرفان اولسه شعر روشنم
نازینلر نظمی سرزیب عقدایلر بنم

طبعهك مخلصی نیجه بویه درمکنونی وار

والی بومنظومه بی یوقاریدن آشاغی اوقونیجه سطرنج
تخته سنک باشندن قاقوب ناقب افندی بی حسنه خاندن
جلب ایله حضورنده غماز مرقوم دخی موجود ایکن
افندی، مشار الیه خطاباً «ناقب فدی بن شمدی به
قدر هیچ کیسه به عرض اعتذار ایتدم، ایلك دفعه
اوله رق سکا بیان معذرت و ترضیه ایدیورم، شو غماز
حقنده نه ایسترسهك آنی یابه جم» دیر؛ ناقب افندی
«استغفراه قولکیزك هیچ بر آرزو و طلبم یوقدر،
آنحق ذات دولتری امر الهی و اراده پادشاهی احکامی
اجرایه مأمورسکز. نه باقی لازم کله جکنی بیلورسکز».
جوانی ورر . . والی بوباده کی امر الهی ندر؟ دیر،
ناقب افندیده استعذبالله (وان عاقبم فعاقبومثل ما عاقبتم به)
آیت کریمه سنی اوقور، بونک اوزرینه والی، ناقب
افندیك آباغنده کی زنجیری چیقارندیره رق غمازك
ایاغنه طاقدیر، حسنه خایه کوندر، ناقب افندی بی
سطرنج تخته سنک باشنه دعوت ایدر، افندی اگرچه
بیلیکك قدر سربست اوینا بویه بی یکمکدن احتراز
و آثار تلق و مداهنه ابراز ایلرسهك حقیقه حاصل
ایتدکم حسن اعتماد و اعتقادی سلب ایدرسك، کل بقالم
سطرنجده امتحان اولم دیر، ناقب افندی حقیقه اویناره
یکلییر، برکرده یکر، والی مساوی برحاله یرادلشنر
دیر، براق ساعت صحبت و محبتندن صکره ناقب افندی بی
کال عزت و احترامله قوانعه کوندرملکی تسبب واطا-
لرینه امر ایدر، افندی، مشار الیه کیده جکی زمانده براز
توقف ایدوب والینک برشمی دیه جکسك دیه نه قارشو
افندم امر الهینک ذات دولتری نه عائد اولان جهاتیله
عامل اولدیکیز، بنده کیزه عائد جهتی قالدی، اوده ایه

کریمهك آلت طرفی که «ولئن صبرتم لهو خیر للصابرين» در.
بونى عرض ایتك ایستورم جوانی ورر، والی
خائن غمازی عفو ایتدیرملکی ایستورسك دیسیله اوت
دیر، غماز مرقومی حسنه خاندن جلب ایتدیره رك لازم
کلان تکدیرات و تویختی یاپوب استادك الی ایاغنی
اوپده آنک شفاعتیله سنی عفو ایتدیکی بیل دیر،
اوله جه یایدیرر غماز مرقومی دخی صالوریر، آندن
صکره بوغماز تصحیح اخلاق ایدرك ناقب افندیك کرک
حیاستده و کرک وفاتندن صکره بردها سوء اخلاق اثری
کوسترمکیزن ایجه حیثیتی بر آدم صفتی اکساب
و محافظه ایلر، زهی والی، زهی ناقب عالی، زهی غماز
صاحب آتیه «دبوعبرت آمیز شوقه بی مشار الیه
رضوان پاشا مرحوم نقل و حکایه ایتدیکندن بنده
نخسی اوزمان مشار الیه دن اخذ و مجموعه م قید ایتشیدم
مسئله کیزه توافق ایدرسه غزته کیزك بر جهته
صیقشدر رسکز دادر محترم اقدام».

فی ٩ اغستوس سنه ١٣٢٧ اسپاره مبعونی

سلیمان سامی

تصوف

حقمزده شو صورتله اظهار بیورمش اولدیفکیز
توجه و التفاته تشکرله مقابله ایلرز. آکا برشمرای
صوفیه بیرولك ایده جک درجده اثبات فضل و عرفان
ایتمش اولان مرحوم مشار الیه عائد ترجمهك نشری
بزجده مطلوب و مقصود ایسه ده بووظیفه بی بوباده
معلومات اساسیه بی جامع اولان صاحب امتیاز و سر
محرر مرکز بالضرور اوره دن عودته تعلیق ایلدک .
طلب بیوریلان تصوف نسخه لریده پوسته به تسلیم
تقدیم قلنمشدیر.



« لب المشوی »

« مایده »

(والجرعة علی القدير والحفنة تدل علی الیبدالکیر)

تابع اولمشدر. آنلرك رحمت الہیہ احتیاجلری عاصی
قوللرك احتیاسی کی دكلدر . كندیلری ورثه انیادن
اولدیغندن وجودلری عباد سائرہ ایچون عین رحمتدر .
مثنوی شریف ایچون بالاده طرف باریدن منزل دیلمش
ایكن مؤخرأ جناب حق قبول ایتسون دیلمسندہ
تناقض یوقدر. زیرا مقصد تأثیراتی دخی خلق بیورسون
دیمكدر .

معلوماترکه : پیغمبران ذیشان علیهم السلامه انزال
بیوریلان کتب التہیه لك احکامی اکثر اقوامه کار گیر
تأثیر اولامش . مثلاً قوم نوحك طوفان ایلہ و عاد
و ثمودك صرصر خصوم ایلہ هلا کیرینه بادی اولمشدر.
بناء علیہ مثنوی شریفی لطف الهام ایلہ یازدیردینك کی
اوقویان قوللرینك قبلرینده تأثیراتی الهام و عنایت
بیورکه تأمین موقعیت یدلش اولسون طرزنده برتنی
خاص مرشدانهدر .

(اجتہدت فی تطویل المنظوم المثنوی)

ترجمه : ابیات شکندہ منظوم اولان مثنوی اوزون
اوزادی به تحریر ایچون جهد و غیرت ایلدم .

شرح : حضرت مولانا مثنوی شریف ایچون
طرف عزتدن منزلدر بیورمش اولدقلری حالده بوراده
بن آتی تطویل ایچون اجتہاد ایلدم بیورملرنده وهله
تناقض کوریلہ بیلور ایسهده حقیقتده تناقض یوقدر .
زیرا مثنوی شریف هر نه قدر منی جہتیه طوغریدن
طوغری به جانب حقدن ملهم و منزل ایسهده عبارہ
و قافیہلرینك نظم و احضاری ایچون سعی و غیرتہ لزوم
اولدیغندن مثنوی شریف معنی جہتیه طرف باریدن
منزل و ملهم و الفاظ و شریعت حسبیله طرف حضرت
مولانادن منظومدر . چونکہ ، بالقرض مثنوی شریف
ببارتها طرف عزتدن عینا منزل عد ایدلسه کندیمی
کتب الہیہدن اولهجنی کی حضرت مولانا دخی برنی
مرسل اولقی لازم کلیردی . بو فکر ایسه بالطبع محال
و باطلدر . ایسته حضرت مولاناك (اجتہدت) قوللریله
مراد ایستکلری معنی دخی بو جہتی تصریح ایچون

ترجمی : و بر یودیم صو بر کوله و بر آووج
بغداي بر خرمنه دلالت ایدر .

یودیم ایلہ کولک هر ایکسیده صویه مخصوص برر
ظرفدر . یالکز بری کوچک دیکری بیوکدر . مثلاً
بر یودیم بر رملق مکبی صو استعاب ایدر ایسه برکول
یوز بیک زراع مکبی ویا دها زیادہ صوبی استیعاب
ایدر . حالبوکه مظهر فک ماہیتی اعتباریلہ فرق یوقدر.
هر ایکسینک دروننده کیده صودر . بر کولک صوبندن
بر یودیم صو ایچن برکسه ، صوبک طائلی می یوقسه
آجیمی اولدیغنی آکلار . کذلک بر خرمنده موجود
بیکلرجه کیله بفسدایدن بر آووج آلہرق اکل ایتک
آلک جنس و نفاستی حقندہ فکر حاصل ایتک کافیدر.
بناء علیہ مثنوی شریف حقندہ بسط و بیان اولنان
القاب کونشدن بر زرہ کوسترمک و بچردن بر قطرہ
ایچرمک قیلندن ایسهده اوزرہمی کورن کوزلر کونشہ
باقارسه قاماشیمهجنی کی او قطرہمی نوش ایدن کسهلر
بحرہ دوشمرسه بوغولماز .

بوراده دخی بر نکته واردرکه او نکتهمی عہد
و وفا غدیرندن حب و ولا جرعه سستی نوش ایدن
و خرمن فنادن خفتہ بقا آلان صادقلر بیلور .
(يقول العبد الضعیف المحتاج الى رحمة الله تعالى محمد
بن محمد حسين البلخي تقبّل الله منه)

ترجمه :

جناب حقل رحمتہ محتاج اولان بو ضعیف قولی
محمد بن حسین بلخی اوغلی محمد نیاز و رجا ایدرکه حق
تعالی « مثنوی درکاه عزتمندہ » قبول بیورسون .

شریحی : (الفقر فخری و به افتخر) حدیث شریفی
موجنبجه مقام فقر و عجز اقصای مراتب سلوک اولدیغندن
جناب مولانا دخی مقام ضعف و عبودیتده سوز سولش
و رحمت الہیہ محتاج اولدیغنی بیان بیورمشدر . بو
افادهلری کمال ارشادلریمه دلیلدر . زیرا بو قوللق اولیلہ
بر سلطانقدرکه (وسخره لکم مافی السموات و مافی الارض)
نص کریمی موجنبجه آنلره موجودات سماویہ و اراضیه

اولوب جناب حق معانی، مثنوی شریف بکا الہام بیوردی بنده الفاضلی ترتیب و قافیہ سنی تنظیمندہ سعی و اجہاد ایتم دیمکدر .

اساساً بومسئلہ دہ دقیق ایکی نقطہ اولوب مثنوی شریف ایچون عنایا اللہ کلامیدر . دینور ایسہ دوچار خطا اولد جفی کبی بالفعل حضرت مولانا طرفندن تصنیع ایدلشدیر دیمک دخی خطای محضدر .

آیات قرآنیہ الہ احادیث قدسیہ نک ہر ایکیمی دخی کلام حق اولدینی حالہ بری عبارتا منزل دیگر ی معنی اولہرق منزلدر . ایستہ بوفرقلر نظر دقتہ آنورسہ حضرت مولانا نک مقصد عالیبری آکلاشیلوب تہ قض برطرف ایدلش اولور .

(المشتمل علی الغرائب والنوادر وغیر المقالات ودرر الدلالات) ترجمہ : مثنوی شریف اشی کوچ بولنور . تحف تحف « حکایہ لری » و پارلاق پارلاق مقالہ لری و ایچو کبی « مسلسل و راق » دلیلری حاویدر . شرح : عوام ناس استماع غرائب و خواص ناسی مشاہدہ نوادرہ خواہشکر در . شو حالہ مثنوی شریف عوامہ مخصوص غرر « مقالاتی » یعنی آچیق و واضح بخیلری و خواص ایچون دہ « درر دلااتی » یعنی باطنندہ کیزی اولان دلیلری جامع اولور . حقیقہ ایچو قمر مجردہ موجود خزانندن معدود در کہ غواصلق فنی بیلمیان آکا دسترس اولہماز . بناءً علیہ مثنوی شریف اولیہ بر دریای عرفاندر کہ سباح اولانلر سطحندہ کوریلان اسماء الہ رزقلا تورلر . و غواص اولانلر قمرندہ کی خزانندن استفادہ ایدرلر دیمکدر .

(و طریقۃ الزہاد و حدیقۃ العباد قصیرۃ البانی کثیرۃ المعانی) ترجمہ : مثنوی شریف زاہدلر ایچون یول و عابدلر ایچون بانچہدر کاتی آرایسہدہ معناسی چوقدر . شرح : مثنوی شریف زاہدلرہ یعنی تارک ماسوا اولانلرہ برہا سلیمدر کہ اکا سالک اولانلر واصل سر منزل وصال اولورلر . و عابدلر ایچون یعنی کال عودیت مقامنہ صعود ایتش بولان ذوات ایچون حدیقہ جنت مثالدر کہ اورادہ مشاہدہ جمال خدا الہ بکام اولورلر .

مثنوی شریف کلمات جہتندن قیصر یعنی منظوم بر اثر خلوق ایسہدہ معنی جہتندن صفات حقایق کائنات اولدیفندن ہر مریضہ شفا و ہر دردہ دوا در .

(لاستدعای سیدی و سندی و معتمدی) ترجمہ : مثنوی شریفی اقدم و اعتاد و استنادکام حسام الدین چلی حضرت تلیرنک طلی اوزرینہ تحریرہ جہد ایتم . شرح : بوجہ (اجتہاد فی تطویل المثنوی لاستدعای سیدی الخ) تقدیرندہ اولوب مثنوی بی بن حسام الدین چلی حضرت تلیرنک استدعاسی اوزرینہ تطویلہ سعی ایتم دیمکدر . یعنی مقصد اصلی تلقین معرفۃ اولدیفندن دہا مختصر تلقینات قابل ایدی . لکن تطویل یعنی نفی عمومی و حکمی مؤثر اولوق ایچون مکرر و مؤکد اولہرق تحریری استدعا اولندی . اول سبیلہ اوزاتم دیمکدر . « العلم نقطۃ کثیرا الجاہلون » کلامی موجدہجہ علم نقطہدن عبارت ایسہدہ بو توجہ یالکز وحدت نقطہ نظرندن در . یوقسہ کثرتدن وحدتہ و وحدتن کثرتہ انتقال سیر و سلوک اقتضاسندن اولمغہ تطویل مباحث ایتک حاشا جہالت حضرت مولانادن اولیوب بالعکس کمال حضرت پیرہ اشارتدر . چونکہ توحیدنہ قدر مشکل ایسہ تکثیر دخی عین صورتلہ مشکلدیر . نہ کیم عوام عنندنہ « قبلی قرق یارمق » دیرلر . (ماہدی وار)

اوچنچی عصر ہجری نیک اعظم رجال معنویہ سندن و کردستانک شایان تخیل و تکریم برسالہ طاہرہ سندن اولوب موصل ولایتندہ و دہرک قضاسندہ دفین خاک عطرناک اولان کملین طریقت قادریہدن عارف ربانی الشیخ السید محمد نورالدین بریفکی قدسہرہ السامی حضرت تلیرنک حنفیدی پوست نشین مقامی بولنان فضلالی نامدن سید نور محمد اقدی حضرت تلیرنک مبتلا اولدینی بر عارضہ صحیحہ نک تداولیمی ضمنندہ درسعادتہ کلہرک عملات لازمہ نک اجرا ی ایچون اسکداردہ زینب خانم ختہ خانہ سندن اقامت ایتکدہ اولدینی استخبار قلمشدر .

مطبعۃ ابوالضیا * مدیر مسئول : شیخ صفوت